



## Partorire

- ✎ LIDA Italia
- 👤 Sara Dorteia Johannesen
- 💬 Dler Piran
- 📊 4
- 🗣️ کوردی ckb / Italiano it



سهلهووت ۲۹ نلله. نهو يهكهه مندالی بوو له ئیریتریه. نهو و خیزانه که ی کاتیکی  
سهختین هه بوو له وئ، بویه برپریندا بچنه ئیللی.

...

Selamawit ha 29 anni. Ha avuto il suo primo figlio in Eritrea.  
La vita lì era dura per lei e la sua famiglia, così hanno deciso  
di trasferirsi in Italia.



ئىنگا بەرلەوھى بېيىتە 19 نۆل ھلى بەجىھىشت. ئەو چوو بۆ نەروىچ و يەكەم مندالى  
لەوئ بوو.

...

Inga è andata via da casa poco prima di compiere 19 anni. Si è trasferita in Norvegia e lì ha avuto il suo primo figlio.



کاتیک سه لهوویت سکیپر بوو به مندالی دووه می، بیری ده کرده وه چۆن ده بیت  
مندالیکی له ولاتیکی جیوازدا بیت.

...

Quando Selamawit è rimasta incinta del suo secondo bambino, si chiedeva come sarebbe stato avere un figlio in un paese diverso.



سه لهوویت و ئینگ له پیشینهی زۆر جیوازوه هتوون. سه لهوویت ههستی به سهلامهتی کرد چونکه ئەزموونی مندالبوونی ههبوو. ئینگ قسهی لهگهڵ دایکی کرد لهبرهی مندالبوون.

...

Selamawit e Inga provengono da situazioni diverse.

Selamawit si sente tranquilla perché aveva già partorito.

Inga ha parlato del parto con sua madre.



هەردوو ژنەكە ئەو هەین بیستبوو كە لە زۆربەى ولاتە ئەوروپییەكاندا ژلانی دووگین  
هفی چودیریکردنی پیش مندالبوونین هەیه. ئەمە ولتی ئەو هیه كە ئەوان یرمەتی  
دەدرین لە هوهی دووگینییه كەین. سەلهویت هەر كە زانی دووگینه وادهیه كی له گەل  
دكتۆره كەى دلا. مێرده كەى سەلهویت ئەوى برد بۆ لای دكتۆره كە.

...

Entrambe avevano sentito dire che, nella maggior parte dei paesi europei, le donne incinta hanno diritto all'assistenza prenatale. Questo significava che sarebbero state aiutate durante la gravidanza. Selamawit ha preso appuntamento con il suo dottore non appena si è resa conto di essere incinta. Suo marito l'ha accompagnata in macchina dal dottore.



دکتۆره که هه ندىک پشکىنى بۆ کرد و بۆى ده رکه وت که سه له ویت جۆرىک له شه کره ی هه به که هه ندىک ژنى دوو گىن تووشىن ده بى. پىویست بوو ئه و خوار دنى ته ندروست بخوات و راهیڤن بکت. سه له ویت خوشخىل بوو که زوو چوو ه لای دکتۆر، بهر له وه ی خۆى و منداله که ی نه خوۆشى بگرن.

...

Il dottore le ha fatto fare dei test da cui è risultato che aveva un tipo di diabete che alcune donne incinte hanno. Avrebbe dovuto mangiare cibo sano e fare esercizio. Selamawit era contenta di essere andata presto dal dottore, prima che lei e il suo bambino si ammalassero.



کاتیک دراوسی ئینگ بیستی ئەو هەولدهات مندالێکی بێ، دراوسیکه پێی گوت  
هەر که زانی دووگینه چوی به دکتۆریک بکهوئ. به وجۆره دهتوانی دلنچیتتهوه که  
خوی و منداله کهی سهلامهتن. دکتۆره که پێی گوت که ترشی فۆلیک وهرگری، که  
قیتمینیکی گرنکه بو ژلانی دووگین.

...

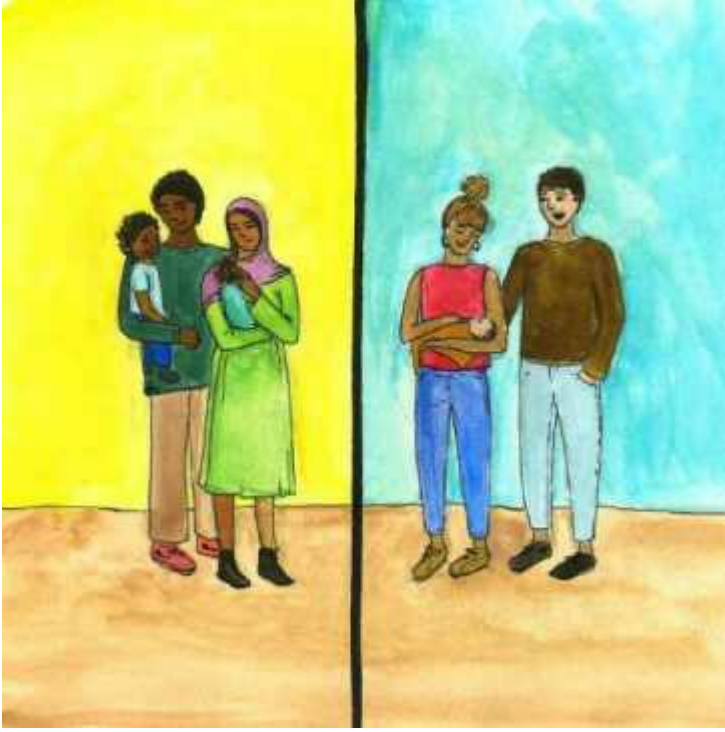
Quando la vicina di casa ha saputo che Inga stava provando ad avere un figlio, le ha detto di andare dal dottore non appena si sarebbe accorta di essere incinta. In quel modo avrebbe potuto accertarsi che sia lei che il bambino stessero bene. Il dottore le ha consigliato di prendere acido folico, una vitamina importante in gravidanza.



ئینگ و دکتۆره که ی ریککه وتن که ئەو دەبی چوی به هه نیک بکه وئ بو پشکنینی هوه  
هوه له هوهی دوو گینیه کهیدا. هه نه که لأمۆژگری پییدا له بره ی خواردن و پشوودان،  
له گه ل زانیری له بره ی ئەوهی چۆن خۆی و منداله که ی هه ش و سه لامه ت به یلیته وه.

...

Su consiglio del suo dottore, Inga è entrata in contatto con una ostetrica per effettuare controlli regolari sull'andamento della gravidanza. L'ostetrica le ha dato delle indicazioni sul cibo e sul riposo, e su come mantenere lei stessa e il bambino in buona salute e in forma.



ههردوو ژنه که مندالی ته ندروستین بوو. سه لهویت کورپکی تری بوو، له گتیکدا ئینگ  
کچیکې بوو. میړده کنین زور نکلزین ده کرد، وه به هه موو که سیکیڼ ده گوت که  
ده ربړه ی ژنه به هیزه کنین و منداله ته ندرووسته کنین زانیوږینه.

...

Entrambe le donne hanno partorito bambini sani. Selamawit ha avuto un altro maschietto, Inga una bambina. I loro mariti erano molto fieri e parlavano di mogli forti e bambini sani a tutti quelli che conoscevano.




# LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

مندالبوون

## Partorire

 LIDA Italia

 Sara Dorthea Johannesen

 Dler Piran (ckb), Andrea Ciasca Marra (it)

